

26
YEAR
ANNIVERSARY

Latino Times

HAPPY
HALLOWEEN

A BILINGUAL PUBLICATION

NATIONAL
HISPANIC
HERITAGE MONTH

SPECIAL EDITION • ELECTION ISSUE

YOUR VOTE COUNTS | TU VOTO CUENTA

NOVEMBER 3, 2026

**VOTE BY MAIL OR AT YOUR
POLLING PLACE**

EDICIÓN ESPECIAL DE ELECCIONES

3 DE NOVIEMBRE DE 2026

**VOTA POR CORREO O EN TU
CENTRO DE VOTACIÓN**



Four tips to help you plan a holiday “staycation”

Sponsored by JPMorganChase

Holiday travel can be exciting, but between costs, crowded airports and packed schedules, sometimes the idea of staying home can be much more appealing.

If you still want to get away without the hassle of an actual getaway, consider a holiday staycation.

By remaining close to home, you can experience your city from a fresh perspective without the stress of a long trip. Whether you book a night at a local hotel, check out a new neighborhood or just finally get around to seeing that landmark attraction that’s been on your to-do list, you can make staying at home feel like a real getaway.

Here are four tips you can use to create an amazing holiday at home this season:

1. Treat your hometown like a destination

One common theme surrounding area attractions is that they’re more likely to be

packed with tourists than locals. If that popular museum, tour or other institution is always “there,” it can be easy to avoid it and say you’ll get there eventually.

A staycation provides a great opportunity to approach those kinds of places like a tourist. Start by making a short list of places or experiences you’ve always wanted to try but never seem to prioritize. You might include a museum, holiday market, historic site, restaurant or neighborhood, or you might attend a holiday-related performance that’s an annual late fall or winter tradition in your area.

“A great staycation starts when you treat your hometown like a destination - book one ‘anchor’ experience, stay somewhere that changes your scenery, and leave room for a little spontaneity,” said Steve Orens, President of FROSCH by Chase Travel, a leading travel agency. “My favorite staycation tip is to make it easy on yourself: choose a walkable area,



plan one highlight each day, and let the hotel do the heavy lifting - warm beds, quick breaks, and fewer logistics.”

2. Spend the night away

A hotel stay can provide a change of scenery that makes you feel like you’re enjoying a getaway.

Consider a traditional hotel, bed and breakfast or rental property where you can walk to restaurants, shopping, entertainment or holiday activities. An upscale hotel can also be the centerpiece of your staycation, allowing you to enjoy

See **STAYCATION** Page 3



848 E. Hammer Lane Ste 101, Stockton, CA 95210

Central Valley PACE is dedicated to empowering older adults. We work closely with eligible seniors, their families, and the community to enhance health, dignity, quality of life, and independence, ensuring participants thrive within their communities.

Our Program Offers:



Day Center



Transportation



Health Care



Medications



Home Care



Therapy

(209) 724-6000 | CVPACE.ORG

Latino Times

Publisher & Founder
Andrew Ysiano
andrew@latinotimes.org

Vice President
Judy Quintana
judy@latinotimes.org

Contributing Writers
Andrew Ysiano
Pamela Cruz
Anastasiia Chystiukhina
Maya C. Miller
JP Morgan Chase

Design & Layout
www.JimOliverDesigner.com

Photography
Monica Andeola

Marketing/Advertising
Andrew Ysiano
Judy Quintana
Armando Salgado
Julia Barnes
Sophia Barriga
Andres C. Ysiano

(209) 469-2407
latinotimes@latinotimes.org

Spanish Translator
Lorena Becerra M.B.A.

Distribution
Damian Corona
Andres C. Ysiano
www.latinotimes.org



Find us on Instagram & Facebook



Andrew Ysiano
Publisher/Founder



Judy Quintana
Vice President
Editor

Staycation

continued from Front Page

fine dining, a fitness center, spa services or other on-site experiences.

If you want a quieter, more relaxed experience, find a hotel “off the beaten path,” but still close to home, to enjoy the rhythms and sounds of nature.

3. Be flexible

If your schedule allows, plan your staycation for a weekday or less crowded period — like the days between Christmas and New Year’s Eve — rather than a peak weekend. Hotel rates in the middle of the week tend to be cheaper, and it might be easier to grab a restaurant reservation or performance tickets. Locations might be less crowded as well during the week, making it easier to get around.

Book some experiences in advance to save money but stay open to spontaneous opportunities once you arrive. You might find some great last-minute deals.

4. Try something new

Even if you think you’ve seen everything your hometown has to offer, there’s always something new to explore or discover.

Check out a neighborhood you usually drive through and visit the local shops and other businesses. You can also try a new cuisine at a neighborhood restaurant or kitchen.

Sometimes what’s old can be new again during the holiday season, so if you want to go back to your favorite restaurants and other popular spots, do so with fresh eyes. Order from the eatery’s holiday menu or take a walk when lights, decorations and seasonal programming transform many communities.

Other helpful tips

Although staying at home can eliminate major travel costs, expenses can still add up quickly. Make a staycation budget and then consider ways to help keep costs down.

“A ‘smart’ staycation is one you can pay for comfortably: choose dates with better rates, book flexible options, and keep a small buffer for surprises,” added Orens. “The goal of a staycation is a real reset. Even if you’re close to home, give yourself permission to unplug and find moments to treat yourself - say yes to room service, a spa hour, or a new restaurant you’ve been saving for ‘someday.’”

If you have rewards points from credit cards or loyalty programs, put them toward your hotel to get a free or cheaper night’s stay. Local museums, cultural institutions and attractions often have resident discounts, reduced-price admission days or seasonal offers. Community calendars can provide information about free or low-cost events like holiday concerts, light displays, markets, park activities and other events. If a performance doesn’t normally sell out, wait until the day before or day of to buy tickets, as prices are often reduced and you can find great seats.

With a little creativity, you might find everything you’d want in a holiday vacation. You can enjoy good food, new experiences and an escape from your daily routine – all right at home. For more financial health tips, visit <https://www.chase.com/travel/guide>.

No dejes a tu familia sin cuidado médico.

La Propuesta 44 **cerraría** cientos de clínicas comunitarias de las que dependen millones de californianos.

NO 44
a la Propuesta
No al ataque a pacientes y clínicas



APRENDE MÁS



Anuncio pagado por No On Prop 44 - Stop the Attack on Patients and Community Health Clinics, sponsored by
California Primary Care Association Advocates
Principales financiadores del comite del anuncio
AltaMed Health Services
California Primary Care Association Advocates
Family Health Centers of San Diego
[Detalles del financiamiento en www.fppc.ca.gov](http://www.fppc.ca.gov)

This Hispanic Heritage Month, Let’s Focus On Real Solutions to Health Care Access and Affordability

By Andrew Ysiano - LT

Hispanic Heritage Month, observed from September 15 to October 15, is an opportunity to celebrate the contributions of Hispanic Americans while also recognizing the challenges that continue to disproportionately affect these communities. That includes ensuring patients can access and afford the care and medicines they need through programs intended to support them.

New polling from the West Health-Gallup Center on Healthcare in America found only 32% of Hispanic adults are considered “Cost Secure,” meaning a majority lack consistent access to affordable health care and prescription medications. With health care affordability reaching a five-year low, millions more Americans are struggling to afford these essential resources.

This is particularly relevant in California, home to the second-largest Hispanic population in the U.S. Research from the California Health Care Foundation found 74% of Latino Californians worry about affording out-of-pocket health care costs, while 61% worry about the cost of prescription drugs. Nearly half, 46%, reported having medical debt, highlighting the very real financial pressures many Latino families face.

The 340B Drug Pricing Program is a federal government initiative designed to help safety-net providers stretch limited

resources and better serve vulnerable and underserved patients. Unfortunately, there’s little evidence that the significant discounts provided through 340B are actually reaching patients.

Under 340B, drug manufacturers provide steep discounts on prescription medications purchased by eligible hospitals and clinics. These providers can then generate revenue from the difference between the discounted price they pay for medicine and the amount ultimately reimbursed. In theory, those savings from the price difference should go to underserved communities, but there has been little to no oversight requiring 340B entities to pass those discounts on to patients - or even report how revenue generated through the program is used.

This is particularly important in California, where there are nearly 28,000 arrangements between 340B-covered entities and contract pharmacies. Yet despite the program’s mission to support vulnerable communities, its growth isn’t necessarily concentrated in areas that need it most. Of California’s 2,968 in-state 340B contract pharmacy locations, just 15% are in ZIP codes with average household incomes below the state median, while only 8.6% are in rural areas.

With a majority of Latino Californians worried about affording their prescription medications, the program’s significant growth should translate into greater access



and meaningful savings for the vulnerable communities. Instead, a lack of transparency is making things worse.

California lawmakers should work with the federal government to fix the 340B program to put patients back at the center. Proposals like the 340B for Patients Act, recently drafted by Senator Bill Cassidy, and the SECURE 340B Act would increase transparency and accountability and help ensure the program better serves the vulnerable patients all across the country.

Moreover, the recently announced revised 340B Rebate Model Pilot Program could also bring greater transparency to 340B by tying discounts to verified claims, providing greater visibility

into where program discounts are going and helping ensure they are being used as intended. All of these proposals are the first step toward ensuring 340B savings actually benefit patients.

This Hispanic Heritage Month, we should celebrate the contributions of the Hispanic community in California and across the country, while also confronting the barriers that continue to make health care unaffordable for too many families and their communities. Strengthening the 340B Program through greater transparency, accountability, and patient-focused reforms can ensure this important safety-net program delivers meaningful benefit to the people it was created to serve.

For Our Community.

Para Nuestra Comunidad.

Reliable rides for work, school, shopping, and family.

SAN JOAQUIN RTD

TO DUBLIN BART

TO SACRAMENTO

LODI

STOCKTON

LATHROP

MANTECA

TRACY

RIPON

Service throughout Stockton, and regional connections to Lodi, Manteca, Tracy, Ripon, Lathrop, Sacramento and Dublin BART.

LOCAL ROUTES

REGIONAL CONNECTIONS

PARATRANSIT SERVICES

San Joaquin Regional Transit District

Plan your trip at [sjRTD.com](https://www.sjRTD.com)

La Proposición 44 Amenaza Décadas de Progreso para las Clínicas Comunitarias en Todo el Valle

Latino Times

En la década de 1960, médicos voluntarios atendían a trabajadores agrícolas en los campos del Condado de San Joaquín de la única manera que podían: desde la cajuela de sus autos. Ese esfuerzo, el Agricultural Workers Health Project, se convirtió en Community Medical Centers, hoy una red de clínicas sin fines de lucro con 31 sitios en los condados de San Joaquín y Solano que atiende a más de 100,000 pacientes al año.

Esta historia no es exclusiva del Condado de San Joaquín. En todo el Valle Central, incluyendo los condados de Stanislaus y Sacramento, las clínicas comunitarias atienden a trabajadores agrícolas, familias inmigrantes y residentes rurales con pocas alternativas. Más de la mitad de los residentes del Valle de San Joaquín dependen de Medi-Cal, y en el Condado de San Joaquín más del 40 por ciento habla un idioma distinto al inglés en casa. Para estas comunidades, una clínica que fue creada para atenderlas en donde están, lingüística y geográficamente, suele ser la única vía realista hacia la atención médica.

La Proposición 44, una medida estatal en la boleta electoral de noviembre, pondría ese modelo en un serio riesgo. Latino Times hace un llamado a votar NO.

La Proposición 44 exigiría que

las clínicas sin fines de lucro destinen el 90 por ciento de su presupuesto a lo que el gobierno federal define como "atención directa al paciente," con una penalización financiera si no lo cumplen. El problema es que ese término no tiene una definición clara, y la medida deja la decisión en manos del Fiscal General del Estado, quien aplicaría una metodología basada en declaraciones fiscales del IRS, diseñada para rastrear gastos, no para determinar qué cuenta como atención directa al paciente.

Esa ambigüedad tiene consecuencias reales. Un trabajador social bilingüe que ayuda a alguien a inscribirse en Medi-Cal, el personal que coordina transporte en una zona rural, un traductor que se asegura que un padre entienda completamente un diagnóstico: ninguno de estos servicios son opcionales para quienes dependen de ellos, y ninguno es considerado para ayudar a alcanzar el umbral del 90 por ciento.

Las clínicas comunitarias ya están bajo presión considerable. Los cambios federales están endureciendo la elegibilidad para Medi-Cal, con nuevos requisitos de trabajo y renovaciones más frecuentes desde 2027, y el Centro Laboral de UC Berkeley proyecta que esto podría sacar a casi 3 millones de californianos de Medi-Cal para 2028. En un momento

donde la red de protección social está bajo tanta presión, las clínicas son las que menos pueden permitirse un mandato mal definido que las penaliza precisamente por los servicios, traducción, transporte, coordinación de cuidados, que mantienen conectados a los pacientes más vulnerables.

Aunque la medida afirma aumentar la rendición de cuentas, omite que la ley federal ya exige que la mayoría de las juntas directivas de estas clínicas esté formada por sus propios pacientes. La Proposición 44 no fortalece ese modelo: agrega una nueva capa de requisitos burocráticos sobre un sistema que ha funcionado durante más de 60 años.

La oposición a esta medida abarca todo el espectro político: la Asociación

Médica de California, la Asociación de Maestros de California, la Cámara de Comercio de California, y tanto el Partido Demócrata como el Partido Republicano del Estado. Community Medical Centers es una de las decenas de clínicas en todo el estado que se oponen a la Proposición 44.

Las clínicas comunitarias son lo que queda para ayudar a los pacientes a navegar en un laberinto de cambios de política y presupuesto. Sumar una nueva penalización financiera encima de esa presión es la respuesta equivocada en el momento equivocado, y arriesga deshacer décadas de progreso en salud para las familias trabajadoras de los condados de San Joaquín, Stanislaus y Sacramento. Vote No a la Proposición 44.



MARIACHI TIERRA JALISCIENSE

DE ANDRES YSIANO

EST. 2019

(209)-390-3474

STOCKTON, CA

“VIVA EL MARIACHI”

Vision is our Passion



Get back your vision.
Get back your life.



CATARACT SURGERY • GLAUCOMA CARE • RETINAL SERVICES
VISION EXAMS • GLASSES • CONTACTS





ZEITER EYE
MEDICAL GROUP, INC.
Over 60 years of Vision Care

STOCKTON Lodi MANTECA JACKSON SUTTER CREEK

209-466-5566
www.zeitereye.com

BALANCE TRANSFER RATES AS LOW AS

2.99% APR*

Bring Balance to Your Finances

- Promo rate available for 12 months*
- Combine your credit card debt
- Save time and money with fewer payments



To learn more and get started, visit www.unclecu.org/balance-transfer

Act now! This promo ends October 25, 2026.



(800) 34UNCLE | www.unclecu.org

*APR = Annual Percentage Rate. Balance transfers must be completed between 09/01/2026 and 10/25/2026 to be eligible for promotional rates. Promotional balance transfer rates under this offer range from 2.99% APR to 8.99% APR for UNCLE Platinum and Choice Rewards cardholders, depending on creditworthiness. UNCLE Secured Platinum, Business and Care credit cards are not eligible for this promotion. Additional limitations, terms, and conditions apply. Further information will be given during application review. Promotional rates on transferred balances will be effective through October 25, 2027; the rate on transferred balances will change to the then-current purchase APR range, depending on creditworthiness, consistent with the Cardholder Agreement. A balance transfer fee of 3% of amount transferred will apply. Cash advance fee is 4% of advance amount; \$10 minimum, no maximum. No annual fees. Promotional balance transfer offer cannot be used to pay off existing loans or other obligations to UNCLE Credit Union. Federally insured by NCUA. For additional information on UNCLE Mastercard credit cards, please visit www.unclecu.org/creditcards.

The PG&E Corporation Foundation and California Fire Foundation Award \$1 Million in Wildfire Safety Grants

SACRAMENTO, Calif. — With wildfire season a year-round reality in California, sustained prevention and preparedness efforts remain essential for communities throughout the state. To strengthen these ongoing preparedness efforts, the California Fire Foundation (CFF), with support from The PG&E Corporation Foundation (PG&E Foundation), has awarded \$1 million in wildfire safety grants to 75 local fire departments, fire agencies and non-profit organizations in Northern and Central California.

This is the ninth year CFF and the PG&E Foundation have partnered to award grants to help communities bolster their disaster preparedness and response programs. This year, the PG&E Foundation committed an additional \$50,000 to enhance the grant program and provide more community funding.

CFF reviewed over 200 submissions during a month-long application window and distributed the annual wildfire safety grants to agencies in high wildfire-risk areas. The grant awards come during National Preparedness Month, observed each September to raise awareness of preparing for disasters and emergencies.

The grants will be used to purchase personal protective and specialized equipment for firefighters, complete defensible space and vegetation management work, reduce fuels and hazards, and conduct fire safety public

education and outreach. See the list of grant recipients.

The PG&E Foundation and Pacific Gas and Electric Company (PG&E) support CFF’s broader 2026 Wildfire Safety and Preparedness Program (WSPP) with \$1.8 million in charitable funding. The Wildfire Safety Grants make up \$1M of the total charitable funding provided. The program works to raise awareness about wildfire safety throughout California and deliver resources to underserved communities in high fire-risk areas. The grants to local organizations are a core component of the WSPP, funding also supports CFF’s public safety education and outreach multimedia campaign in a variety of languages.

“California’s firefighters and local agencies work every day to protect lives, homes and communities from a wildfire threat that does not follow a traditional season,” said Darrell Roberts, Chair of the California Fire Foundation. “We congratulate these dedicated grantees for their continued work in preparedness and service, especially as warmer-than-normal conditions reinforce the need to remain vigilant across the state. For nearly a decade, our partnership with the PG&E Foundation has helped local agencies secure critical equipment, reduce hazardous vegetation, strengthen public education and better prepare the communities they serve.”

Since 2018, 505 grantees that include fire departments and fire agencies statewide have received \$6.5 million in direct funding through the grant program as part of WSPP, and each year the program receives more applications than the prior year. Funding targets specific communities identified as having extreme or elevated fire risk by the California Public Utilities Commission High Fire-Threat District map. PG&E and the PG&E Foundation have provided \$12.25 million in total support for fire safety awareness through the WSPP since the partnership began, with more than half the funding supporting community-based grants. The charitable contribution is shareholder-funded, not paid for by PG&E customers.

The WSPP focuses on two key areas to help keep communities safe:

A wildfire safety campaign that features fire safety education, developed by CFF, in English, Spanish, Chinese, Vietnamese, and Hmong to promote early evacuation during fires. The WSPP has worked diligently to overcome language barriers by developing and distributing in-language fire-safety messaging. This campaign includes advertising on radio, television and digital ads, as well as outdoor billboards in high fire-threat areas.

A grant program administered by the CFF through an application process. The CFF awards grants to re-

cipient fire departments, agencies and community groups in support of projects and programs focusing on wildfire/disaster prevention, preparedness and/or relief and recovery assistance.

How the WSPP Helps Communities

Grant funding this year supports projects benefitting 4.2 million residents in 36 counties and include::

Over 2,000 pieces of personal protection equipment such as helmets, boots, gloves, goggles, and fire shelters

Over 600 pieces of specialized equipment including water storage tanks, portable radios, headlamps, hoses/clamps/nozzles, chainsaws and gear packs

Fuel reductions/vegetation management:

Multiple acres of hazardous tree and brush removal including over 80 acres of vegetation thinning
Hundreds of thousands of pounds of tree limbs, branches and other combustibles chipping and hauling
Hundreds of prescribed fires or pile burns

Multiple community safety projects supporting Fuel or Shaded Fuel Breaks and Ingress/Egress Routes

The CFF’s Firefighters on Your Side program, also supported by PG&E, provides multilingual, culturally relevant fire safety messaging in both digital and print form, to assist the public in staying safe.

Health Plan of San Joaquin  Mountain Valley Health Plan 
Advantage D-SNP (HMO)

One plan. More benefits. Peace of mind.

Do you know someone with Medicare and Medi-Cal?

Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan Advantage D-SNP (HMO) brings Medicare and Medi-Cal benefits together in one easy-to-use plan — with one ID card and one dedicated care team to help coordinate their care.

Help someone you care about discover the benefits available to them:

- ✓ \$145 over-the-counter quarterly allowance
- ✓ Extra vision and hearing coverage
- ✓ Dental coverage through Denti-Cal
- ✓ Flexible prescription program
- ✓ Mail-order prescription program
- ✓ Access to a large network of doctors, specialists, and pharmacies
- ✓ A dedicated care team to help coordinate your needs

Whether you're managing your own health or helping someone you love, having the right support can make all the difference.

Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan Advantage D-SNP is an HMO with a Medicare and a Medi-Cal contract. Enrollment in Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan Advantage D-SNP depends on contract renewal.

Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan Advantage D-SNP (HMO) Customer Service: Call 1-888-361-7526 (TTY: 711), 8:00 a.m. to 8:00 p.m., seven days a week from October 1 through March 31, and Monday to Friday from April 1 through September 30. The call is free. Messages received on holidays or outside business hours will be returned within one business day. You can also visit www.hpsj-mvhp.org.



Medicare & Medi-Cal ALL IN ONE!

Know someone who may qualify?

Share this information with them and help them take the first step.



Learn more or enroll today

1-855-973-2273 (TTY: 711)
www.hpsj-mvhp.org

‘Crushing economy’ shaping Latino voters' midterm plans, polls show

By Andrea Valadez

Latino voters are consistently worried about economic issues and increasingly pessimistic about their economic future – attitudes that are shaping their decisions on which candidates and policies to support this November.

A new survey conducted by the Latino Community Foundation (LCF) and BSP research polled Latino voters in both California and Texas about their mindset heading into the midterm elections. The poll found that despite living in states often seen as total opposites, Latino voters are overwhelmingly concerned about the same issues, often regardless of political affiliation.

“There’s no question that the last 18 months have been very difficult ones for the community for a number of reasons, from overreach by ICE to a difficult economy... and this poll reflects that anxiety,” LCF CEO Julián Castro said during a Wednesday media briefing.

Pollsters surveyed 1,250 Latino voters in both California and Texas between Sept. 1-15. Of the California voters, 89% said they will probably or certainly vote this year, but 40% said they had not been contacted by any candidates or political organizations.

“I hope that if the political parties take something from the research ... It’s that Latinos deserve to be reached out to,” Castro, the former U.S. Secretary of Housing and Urban Development, said. “Overall, you have a community that is feeling the pressure of the economy, that wants to go in a different direction.”

Castro highlighted a “swing back in the narrative” following a large shift to Trump and Republicans in 2024. The new poll shows that Latinos who voted for Trump in 2024, especially in Texas, are now more aligned with progressive policies to solve their economic concerns and widely disapprove of the Trump administration's immigration enforcement policies.

Notably, Texas Latinos’ swing back to the left could present a huge problem for Texas leaders, who redistricted the state last year based on the outcome of the 2024 election.

“These data suggest a strong return to longstanding patterns of Latino vote preferences, which will have downstream effects on House districts in both states,” Gary Segura, principal and co-owner of BSP Research, said in a statement. “The economy and uncertainty about making ends meet have become a laser focus for this electorate.”

Economic concerns

Economic issues, including the cost of living and inflation, were reported as the most important issues in both states.

In California, 78% of voters said the Trump administration has not been effective in addressing inflation and cost of living; 74% of Texan Latinos said the same.

Half of the respondents in both states said they are not confident they can make ends meet in the next month, with nearly half in California saying they are pessimistic about their financial future.

“That is a real shift; we started seeing

this pessimism ... really in the past three years,” Sylvia Manzano, vice president of operations at BSP, said Wednesday.

“Latinos have largely been very optimistic about opportunities and the future, but the enduring nature of this crushing economy has really dampened that optimism,” Manzano said.

A new Power California and Latino Decisions poll of Gen Z voters got similar responses: affordability was a top concern, with 87% saying cost of living is outpacing their wages. Voters said this problem is the top issue bringing them to the polls in November.

The Power California poll showed that, among different racial groups, Gen Z Latinos are generally the most pessimistic about the state’s direction and largely blame Trump for the cost-of-living crisis.

Policy positions

The LCF poll showed the majority of voters in both states are more likely to support candidates that take more progressive stances on a variety of issues. Requiring big corporations to pay their fair share in taxes and fund social services, heavily regulating artificial intelligence and reforming ICE received the most support in both states.

In California, 53% of Latinos who voted for Trump in 2024 wanted to see ICE reform. That number was slightly higher in Texas at 57%.

The so-called “swing back” is reflected in Trump’s approval rating. 75% of California Latinos and 71% of Texas Latinos disapprove of the president’s

performance. The Power California poll showed the exact same number of Gen Z Latinos, 75%, disapprove of the president.

Asked about their feelings toward Gov. Gavin Newsom, 62% of Latinos approved of his performance.

The Power California poll highlighted Gen Z Latinos as the group with the most distrust in elected officials, with only 35% saying they trust politicians to follow through with their promises.

California propositions

Californians will be presented with over a dozen statewide propositions on the November ballot. Pollsters asked about three of them in the LCF poll.

On Prop. 40, the one-time wealth tax on the state’s billionaires, 62% said they would support the proposition. These numbers come after a recent Public Policy Institute of California poll found only 52% of all likely voters would vote yes.

Prop. 39 would require a government-issued photo ID in order to vote. It has been framed by Democrats as an attack on voting rights. This proposition had the least support among Latinos, with only 47% saying they would support it.

Prop. 3 would make permanent the income taxes on the state’s top earners in order to continue funding education and healthcare. The tax raises anywhere between \$5 to \$15 billion a year and is otherwise set to expire in 2031.

56% of Latinos said they would vote ‘yes’ on the proposition. Prop. 3 had the highest rate of undecided voters at 27%.



ABLE CHARTER SCHOOLS

APPLY TODAY

NOW ACCEPTING APPLICATIONS

TK-12 • 2026-27



FOR MORE INFO AND TO APPLY:
ablecharter.com • 209.478.1600

Celebrating Health and Community Across San Joaquin County

For more than two decades, October has brought people together around an important message: healthy communities are stronger communities. What began as Binational Health Week 26 years ago has grown and evolved, and this year, the focus is on celebrating good health and making services easier to access for people throughout San Joaquin County.

SJ Health is proud to be part of this year's events, continuing a tradition that has its roots in the Binational Health movement while reflecting the diverse communities we serve today.

Binational Health Week began in 2001 through a partnership between the State of California, Mexico's Ministry of Health and the Health Initiative of the Americas. The original effort focused on the health needs of migrant farmworkers and their families. San Joaquin County, with its strong agricultural roots and diverse population, was among the early communities to participate.

Over the years, the effort has grown beyond its original focus. Today, October events provide opportunities for people of all ages and backgrounds to learn about health, connect with local organizations and find services that can help them and their families stay healthy.

For SJ Health, that work happens throughout the year.

SJ Health provides primary and

preventive care, women's health, behavioral health and other services at health centers in Stockton, Manteca and French Camp. Through its Mobile Health Center and community outreach, SJ Health also brings care and information directly into neighborhoods and community settings.

That accessibility matters. Finding a doctor, understanding available services or fitting an appointment into a busy work and family schedule can be difficult. Cost, transportation and language can also create barriers. SJ Health works to make care more accessible, welcoming and affordable for people across San Joaquin County.

This year's October events offer another opportunity to connect residents with care and information.

A highlight will be the SJ Health Celebration of Wellness on October 24, from 10am-2pm at 500 W. Hospital Road in French Camp. This event will feature a wide range of free services for adults and children. Community members can receive blood pressure checks, BMI testing, vision and hearing screenings, diabetes testing and eye exams, flu vaccines and STD testing. Women can access pregnancy testing, Pap screenings and mammograms, while children can receive immunizations and sports physicals.

Attendees can also meet with a medical doctor, pharmacist or chiropractor for a free provider consul-



tation. Health Plan of San Joaquin will be available to assist with Medi-Cal renewal, and families can bring unwanted medications for safe drug take-back. A car seat check-up, and children's activities will also be available, in addition to free groceries!

The October 24 event is one of several activities taking place throughout the month. Together, these events offer residents a chance to ask questions, discover local services and take a closer look at their own health.

The move toward a broader celebration of health does not leave behind the history that brought these events to San Joaquin County. It builds on it. The original Binational Health movement showed the importance of meeting people where

they are and bringing organizations together to address community needs. That spirit continues today.

For SJ Health, participation means more than showing up for one event. It reflects an ongoing commitment to serving the people of San Joaquin County—people of different ages, backgrounds and circumstances.

Whether someone needs a primary care provider, preventive services, help navigating insurance or simply has a question about their health, SJ Health is here for all of San Joaquin County.

For more information October 24 Celebration of Wellness and other events happening throughout the month, visit sjhealth.org/binational-health.



¡LISTOS. PREPARADOS. A VOTAR,

CONDADO DE SAN JOAQUÍN

3 DE NOVIEMBRE DE 2026

ELECCIÓN GENERAL

SU VOTO ES SU VOZ

Haga un plan y marque su calendario

✓ 29 DE SEPTIEMBRE DE 2026

BOLETAS DE VOTO-POR-CORREO ENVIADAS A TODOS LOS VOTANTES

✓ 5 DE OCTUBRE DE 2026

COMIENZA LA VOTACIÓN TEMPRANA EN PERSONA EN LA OFICINA DEL REGISTRO DE VOTANTES

✓ 19 DE OCTUBRE DE 2026

ÚLTIMO DÍA PARA REGISTRARSE PARA VOTAR

✓ 31 DE OCTUBRE DE 2026

SÁBADO — VOTACIÓN TEMPRANA EN PERSONA EN LA OFICINA DEL REGISTRO DE VOTANTES

✓ 3 DE NOVIEMBRE DE 2026

¡DÍA DE LAS ELECCIÓN! LOS LUGARES DE VOTACIÓN ESTÁN ABIERTOS DE 7:00 A.M. A 8:00 P.M.

¡VOTE HOY!

VOTACIÓN TEMPRANA EN PERSONA EN LA OFICINA DEL REGISTRO DE VOTANTES

LOS BUZONES DE ENTREGA DE BOLETAS ABREN EL 2 DE OCTUBRE

CORREO POSTAL CON MATASELLOS DEL 3 DE NOVIEMBRE A MÁS TARDAR



HAGA SU PLAN. VOTE CON ANTICIPACIÓN. SU VOTO IMPORTA.

(209) 468-VOTE | www.sjcrov.org

Las cuentas claras que San Joaquín y Stanislaus merecen obtener de Sacramento

Latino Times

Para la mayoría de California, Sacramento es un nombre atado a leyes que llegan ya decididas, a un Capitolio que casi nadie ve más que en las noticias. En los condados de San Joaquín, Stanislaus y Sacramento, es distinto: es la salida de la autopista 99, el edificio de oficinas a unos minutos de las emparadoras y las lecherías. El capitolio está cerca. Sus registros contables también deberían estarlo. Este noviembre, hacemos un llamado a votar SÍ por la Proposición 41, la Ley para Mejorar la Transparencia, la Eficacia y la Eficiencia del Gobierno de California (Improving Transparency, Effectiveness, and Efficiency in California Government Act).

La Proposición 41 no sube ni un solo impuesto ni recorta ningún programa. Agrega un paso que ya debería existir. Antes de que el estado pueda crear un nuevo impuesto especial para financiar un programa, el Auditor Estatal independiente debe examinar

primero las finanzas de ese programa y qué tan probable es que funcione bien, antes de pedirle a alguien que pague por él. Una vez que un programa recibe fondos, el Auditor sigue vigilando: da seguimiento al gasto, alerta sobre despilfarro y fraude, y publica lo que encuentra donde los votantes realmente lo pueden ver, incluyendo la Guía Oficial de Información para el Votante del Estado.

La coalición detrás de la Proposición 41 incluye a contadores públicos certificados, asociaciones de pequeños negocios, grupos que defienden al contribuyente, y la Cámara de Comercio Hispana de California, organizaciones que casi nunca están de acuerdo en nada. Cuando grupos tan distintos entre sí se ponen de acuerdo en una sola medida, casi siempre es porque la idea de fondo es sencilla: saber qué va a hacer un programa con el dinero, y seguir revisando que lo haya cumplido.

Nuestro valle funciona a base de

números que se revisan todo el tiempo: el peso de un camión en la báscula, la calidad de una carga en la empaadora, las horas de trabajo en una tarjeta de control diario. Las familias y los dueños de pequeños negocios que llevan esas cuentas todos los días también le pagan a un sistema estatal que no ha mostrado esa misma disciplina. El gasto estatal ha subido un 79 por ciento desde 2019, y aun así nuestras escuelas siguen sin fondos suficientes, nuestras clínicas siguen saturadas, y persiste la misma crisis de personas sin hogar que tantos de esos impuestos prometieron resolver. Auditorías independientes ya han descubierto miles de millones de dólares en fraude y mala administración, dinero que debió llegar a las familias y los programas que lo necesitaban y que, en cambio, desapareció sin explicación. Muchos de nuestros vecinos pagan esa cuenta de impuestos completa cada año, incluyendo inmigrantes que no califican para los mismos beneficios que

sus impuestos ayudan a financiar. A ninguno de ellos le aceptarían cuentas como las que Sacramento ha llevado durante años.

La Proposición 41 también resuelve un problema menos visible. Cualquier ingreso fiscal recaudado más allá de lo que un programa realmente necesita, conforme al límite de gasto que los votantes del estado ya aprobaron, debe regresar a los contribuyentes que lo aportaron, en lugar de quedarse para siempre en el fondo general.

La cúpula del capitolio se alcanza a ver desde el patio de muchos de nuestros lectores. La Proposición 41 no va a resolver todos los problemas que Sacramento ha creado, pero significa que la gente que vive más cerca del gobierno estatal por fin va a tener las cuentas claras, y no una explicación años después de que el dinero ya desapareció. Este noviembre, hacemos un llamado a nuestros lectores a votar SÍ a la Proposición 41.

With mail-in rules uncertain, here’s how Californians can prepare to vote in November

By Maya C. Miller

Ballots are going out in less than a month, and California remains locked in a legal battle with the Trump administration over the president’s push to rein in universal mail-in voting.

The back-and-forth has some California voters likely wondering whether they’ll be able to vote by mail in this upcoming election. And if so, should they?

In short — yes, mail-in voting will still be an option this year. And yes, it’s still safe and generally reliable, although county election officials are urging voters to send in their ballots as early as possible ahead of the Nov. 3 election.

In case you missed it, the U.S. Supreme Court is poised to issue a ruling that will determine, at least for now, whether President Donald Trump can force the U.S. Postal Service to restrict vote-by-mail ballots in time for the midterm election. Trump wants to create a federal database of registered voters that the postal service would then cross reference to ensure mail-in ballots are only delivered to eligible voters – in other words, U.S. citizens. His plan would have the postal service refuse to deliver ballots in states that withhold the data.

The dizzying, monthslong legal saga has baffled voters and even some election officials, which some voting rights advocates argue is probably the point.

But California election officials say the state is well-equipped to administer the election, regardless of how the Supreme Court rules. Although county registrars are monitoring the court rulings, they’re also preparing to mail ballots as usual by the state’s Oct. 5 deadline. Local and state officials are urging voters to make a plan to vote early and to use the state’s various non-mail voting options, such as drop-boxes and in-person voting sites, if they’re worried about the postal service.

“Like we do for all of our elections, we have contingency plans or disaster plans put into place,” said Tricia Webber, clerk and registrar of voters for Santa Cruz County and president of the California Association of County Election Officials.

Some counties, including Santa Cruz and Los Angeles, are exploring options for pop-up stations where voters could request and submit ballots. In Santa Cruz County, Webber said her team is strategizing how to deploy their votemobile around the county to add yet another option for voters.

“Until there’s an answer,” Webber said, speaking of the pending court ruling, “California counties are doing business as usual.”

What does Trump want USPS to do?

Trump issued an executive order in March that sought to give the federal government control over who receives mail-in ballots. Almost immediately, more than 20 Democratic attorneys general, including California’s Rob Bonta, sued the Trump administration on the grounds that the Constitution allows only Congress and state governments to administer elections.

Federal district and appellate courts sided with the Democratic states and upheld a temporary injunction preventing the postal service from implementing any part of its plan while litigation continues.

The central questions in the case remain unresolved. The Supreme Court last month allowed the Trump administration to continue planning for how it would implement the president’s order. Democratic states promptly sued again to contest the postal service’s plans.

The postal service’s proposal, the final version of which was published in August, would create a system to track each voter’s ballot with a unique barcode and cross-reference it with a database of eligible registered voters.

While some states fear they’ll need to reprint envelopes if the postal service’s rule is upheld, the vast majority of California counties already use compliant ballot envelopes, Webber said.

The federal government does not have a comprehensive list of every eligible registered voter and would need to rely on states to submit voter information to a “federal ballot mail portal” that does not yet exist.

It seems unlikely that the postal service’s portal would even be functional in time for the 2026 midterm elections. A postal service whistleblower asserted that the process to develop and deploy the portal was “rushed,” “risky and haphazard” due to the “impossible time-frame,” according to Democratic Sen. Richard Blumenthal’s office, which received the whistleblower complaint.

“In an effort to meet impossible deadlines, USPS has eliminated standard and needed testing, thereby creating substantial risk of a ‘catastrophic failure’ of the system that could ‘derail the midterm elections,’” wrote Blumenthal, of Connecticut, in a late August letter to Postmaster General David Steiner.

The postmaster in June told a congressional committee that the postal service would withhold ballots in states that refuse share basic voter information, including name, address and the unique ballot barcode.

Secretary of State Shirley Weber, California’s chief elections administrator, has not said whether California would comply with the proposed voter information requirement.

“California’s elections officials will continue to do everything within our power to ensure that every eligible California voter has the right to cast a mail ballot and have that vote count.”

Last year, the U.S. Justice Department sued Weber and five other Demo-

cratic secretaries of state for refusing to turn over their unredacted voter files, which contain far more sensitive personal information than the postal service rule would require. A federal judge in Southern California dismissed that case in January.

Uncertainty could fuel more early voting

Ironically, concerns about the postal service’s reliability could facilitate what election officials and voting advocates have struggled to do for years — get people to vote earlier.

Unlike the lead-up to the June primary, where nervous Democrats urged fellow voters to wait until the last minute to pick a candidate for governor, social media is now awash with posts urging people to vote early and use ballot drop boxes rather than rely on the mail.

“This whole play may backfire,” said Kim Alexander, president of the California Voter Foundation. “What you’re seeing now on social media in response to this court drama and this confusion are lots of people urging their friends to vote early — and that’s exactly what we’ve been saying.”

Voting earlier helps county election officials tabulate results more quickly on election night, which helps race callers like The Associated Press declare winners faster. And since ballots in envelopes take the longest to process, dropping them off several days before the deadline is the best way to help election officials count faster, since they can remove ballots from envelopes and prepare them for counting before Election Day.

“Fortunately, we give voters lots of options, and that’s really going to work to California’s benefit,” Alexander said. “Other states do not have the kind of robust process that creates lots of redundancies and avenues for voters to vote.”

Important Election dates

Fechas importantes de las elecciones

- SEPT
4 - 20
2026

Military & Overseas Mailing Period
Envío de Boletas para militares y personas
en el extranjero
- SEPT
24
2026

County Voter information guide mailing
Envío de la Guía de Información para
Votantes del Condado
- SEPT 29-
OCT 5
2026

Vote-by-Mail Ballot Mailing Period
Envío de boletas por correo
- OCT
5
2026

Early voting & ballot Drop Boxes Open
Votación anticipada y buzones de entrega
de boletas abren
- OCT
19
2026

Voter Registration Deadline
Fecha límite para
registrarse para votar
- NOV
3
2026

Election Day
Polls open 7am- 8pm
Día de Elecciones
Las urnas están
abiertas de 7am- 8pm



MARK YOUR CALENDAR

MARCA LA FECHA EN TU CALENDARIO

 Election day
Nov 03, 2026



¡BOTAS

QUE TRABAJAN

TODO EL AÑO!

Se habla español

CUPÓN



\$20 DE DESCUENTO

¡En cualquier compra de botas
de trabajo de \$150 o más!

Sólo en Compra de Calzado
No se permite combinar con otras ofertas,
descuentos o programas de seguridad de com-
pañías. No es válido en compras anteriores.

Un cupón por mpra.
EXPIRA: 10/31/2026

CUPÓN



\$20 OFF!

Any Work Boot Purchase
of \$150 or more!

Foot Wear Purchase Only
Not with any other offers, discounts or
company safety programs.
Not valid with prior purchases.
One coupon per purchase.
EXPIRES: 10/31/2026

Red Wing Shoe Store

6032 Pacific Ave • Stockton
209-957-1378

2221 McHenry Ave, Ste 1 • Modesto
209-529-0447

A COSTUME
FOR EVERY
IMAGINATION

Fabulous finds in our
NEW Halloween section

Thrift core pieces and
accessories for less!

We've collected the pieces
for you to scare up a deal.



Find a store location at www.goodwill-sjv.org



La Proposición 40 No Es la Solución que Necesita el Valle

Latino Times

Los recortes federales a la atención médica y a los programas de la red de protección social ya se están sintiendo en los condados de San Joaquín, Stanislaus y Sacramento. Los residentes merecen una respuesta real y duradera, no una solución a corto plazo que acapare los titulares. La Proposición 40, una medida estatal que propone un impuesto único a los aproximadamente 200 multimillonarios de California para recaudar un estimado de \$100 mil millones de dólares destinados a salud, asistencia alimentaria y educación, se presenta como esa solución.

Esta es la razón por la que no es una buena solución. Nada en la medida exige que el financiamiento se destine a reducir los costos de atención médica o a ampliar la atención a los pacientes, y a pesar de la cifra elevada, este impuesto único no logra cubrir por completo la brecha de financiamiento de estos programas. La medida esencialmente pospone el problema un

poco más, sin garantías ni mecanismos de rendición de cuentas significativos que aseguren que miles de millones en nuevos ingresos realmente lleguen a quienes más lo necesitan. Recomendamos votar No.

El 90 por ciento de los ingresos recaudados se destinaría al gasto en salud, una meta importante en una región donde más de la mitad de los residentes dependen de Medi-Cal para su cobertura médica. Pero el lenguaje de la medida no va más allá. Los legisladores recibirían un reporte anual sobre cómo se gasta el dinero, aunque nada en la medida exige una auditoría independiente, umbrales de programas o parámetros claros que confirmen que el dinero está cumpliendo su propósito.

Esta medida ya ha generado una reacción real en contra. Varios de los residentes más adinerados de California se reubicaron en otros estados antes de la fecha límite de residencia del impuesto, llevándose consigo no solo sus bienes, sino años de futuros

ingresos por impuesto sobre la renta que el estado ya no recaudará. Ese riesgo no es menor: la Cámara de Comercio de California estima que apenas el 1 por ciento de los residentes del estado ya paga casi la mitad de todos los impuestos sobre la renta personal recaudados a nivel estatal. Incluso la Oficina no partidista del Analista Legislativo proyecta que la salida de multimillonarios podría reducir los ingresos estatales continuos por impuesto sobre la renta en cientos de millones de dólares al año.

Un impuesto de este tipo también es poco común, y es probable que enfrente desafíos legales que podrían prolongarse por años, retrasando aún más cualquier financiamiento real mientras las necesidades de salud y de la red de protección social siguen creciendo. Entre la salida de residentes y los tribunales resolviendo lo que queda, el estado corre el riesgo de perder más en ingresos a largo plazo de lo que

este impuesto único jamás llegaría a recaudar.

Existe oposición a esta medida desde todo el espectro político. El gobernador Newsom se opone a la medida, al igual que ambos candidatos a gobernador, el demócrata Xavier Becerra y el republicano Steve Hilton. Planned Parenthood Affiliates of California, California Primary Care Association Advocates, la Asociación de Maestros de California, la Asociación de Hospitales de California, el Consejo Estatal de Oficios de la Construcción de California, y la Cámara de Comercio del Gran Stockton forman parte de una amplia coalición en oposición a la medida.

Las familias, los trabajadores y los pequeños empresarios de los condados de San Joaquín, Stanislaus y Sacramento necesitan políticas creadas para durar, no una medida apresurada que arriesga años de incertidumbre por una promesa que no puede garantizar. Merecemos soluciones reales. Vote No en la Proposición 40.



**El Impuesto a la Riqueza de la Proposición 40 tiene un vacío legal que permite a los políticos extender el impuesto a cualquier persona...
...Incluso a Ti.**

VOTA NO A LA PROPOSICIÓN 40



Escanea el código para obtener más información.

Anuncio pagado por No on Prop 40 - Doctors, Teachers, Small Businesses, Working Families and Public Safety Against the Reckless Wealth Tax Experiment. Donantes principales del comité:
Building a Better California
California Primary Care Association Advocates
California Medical Association
[Detalles del financiamiento en www.fppc.ca.gov.](http://www.fppc.ca.gov)

NO ALA 40
PROTEJA EL FINANCIAMIENTO PARA LAS ESCUELAS, LA SALUD y LA SEGURIDAD PÚBLICA

How immigrants get locked out of buying a California home — even when they can afford it

By Anastasiia Chystiukhina

A few weeks ago I sat down with a family wanting to buy a home in San Diego. They have three children, a steady income, savings and they have owned property before.

What they don't have is a financial history that the American mortgage system knows how to read. It's an issue I keep seeing with immigrant buyers, a missing factor when we talk about affordability.

We talk about home prices, interest rates, how much a family needs to earn. We don't often ask: What if the family has the money, but the system can't count it?

I came to the United States from Ukraine in 2022 with no American credit history. I had worked, paid bills, run a business for years — none of it followed me onto my U.S. credit report.

Today I'm a licensed realtor in San Diego working mostly with immigrants and first-time buyers, so I've witnessed this from both chairs.

About 28% of Californians, including roughly 1 in 4 San Diegans, were born outside the U.S. Most of them are in their working years. Yet less than 1 in 5 California households can afford a median-priced home. In San Diego it's worse, about 17%.

Here's what that immigrant fam-

ily with three children is running into: They want to sell an apartment overseas and put the proceeds toward a down payment. But because of conditions there, the money can only reach them as cash.

A lender can't accept cash without documentation showing where it came from — a rule that applies to everyone. But it doesn't land on everyone the same way.

An American family selling a house in Ohio gets a wire from escrow and the paperwork writes itself. This family gets the same value in a form the system can't see and the money sits there, unusable, and the level of house they can qualify for drops a tier.

The credit problem works the same way. If an immigrant paid a mortgage and utilities on time for 15 years in another country, that history doesn't arrive here with them. They start over.

For an immigrant, it can feel like your financial life just disappeared at the border. The question a lender has isn't whether you're responsible, but whether it can be documented the way U.S. underwriting requires.

Then there's the space between programs.

San Diego has real homebuying assistance. The Housing Commission offers deferred loans and closing-cost grants, and CalHFA has its own prod-



ucts.

They work; I've used them with clients. But they're built around income ceilings, and a family that earns slightly too much falls into a gap with nothing in it. They're too well-off for help and too new for the market.

What's left is the bottom of the inventory — not because they can't afford the middle, but because the middle asks for a credit profile that takes years to build. That family with three children is sitting in that gap now.

There is movement toward change. Federal mortgage standards shifted this year to allow alternative credit data, such as rent, utilities and phone pay-

ment records.

That matters. But a rule change in Washington and a loan officer applying it in San Diego are two different events, likely years apart.

I don't think we need another program. We need better information, delivered earlier — before families start looking for homes, not after.

California's legal net immigration fell by nearly a half between 2024 and 2025 — from 248,000 to 126,000 — and the state's total population fell for the first time in years. So it's worth asking: Who are we quietly making it impossible for — not through price, but through paperwork?

Catholic Cemeteries

DIOCESE OF STOCKTON

• THE CEMETERY GATES AND MAUSOLEUM AT SAN JOAQUIN CATHOLIC CEMETERY IN STOCKTON ARE OPEN DAILY BETWEEN 8:00AM AND 4:30PM.

• ALL CEMETERY OFFICES ARE OPEN BY APPOINTMENT ONLY. THESE APPOINTMENTS MUST BE SCHEDULED WITH THE CEMETERY STAFF

SERVING THE CATHOLIC COMMUNITY FOR OVER 100 YEARS

SAN JOAQUIN CATHOLIC CEMETERY

719 E. Harding Way
Stockton, CA

209-466-6202

ST. JOHN'S CATHOLIC CEMETERY

17871 S. Carrolton Rd.
Escalon, CA

209-838-7134

GOOD SHEPHERD CATHOLIC CEMETERY

3200 Dakota Avenue
Modesto, CA 95353

209-544-1450

ST. STANISLAUS CATHOLIC CEMETERY

1141 Scenic Dr.
Modesto, CA

209-529-3905

For questions email: inquiries@sjcemeteries.com

ANUNCIO DE AUDIENCIA PÚBLICA

El Consejo de Gobiernos de San Joaquín (SJCOG, por sus siglas en inglés) está buscando su opinión para determinar si hay alguna Necesidad de Tránsito Insatisfecha razonable de satisfacer en cada ciudad o en el condado no incorporado.

Las Necesidades de Tránsito Insatisfechas que se identifican como “razonable de satisfacer” deben ser financiadas antes de que los Fondos de Transporte Local puedan ser utilizados para propósitos no relacionados con el tránsito en la jurisdicción respectiva. Se invita al público a comentar sobre cualquier Necesidad de Tránsito Insatisfecha en una audiencia pública durante la Junta del Asesor de Transporte de Servicios Sociales (SSTAC, por sus siglas en inglés) programada regularmente el **martes, 3 de noviembre de 2026, a las 12:00 PM, 555 E. Weber Avenue, Stockton CA 95202.**

Para más información sobre la Evaluación de Necesidades de Tránsito Insatisfechas, visite nuestra página www.sjcog.org/UTN. También se le pide al público a participar en la encuesta sobre las Necesidades de Tránsito Insatisfechas escaneando el código QR o haciendo clic en el siguiente enlace.

<https://www.surveymonkey.com/r/ZSQBDVH>

A square QR code with a black and white pixelated pattern, used for quick access to the survey mentioned in the text.

Goodwill Gets the Spirit of Halloween

STOCKTON — Goodwill Industries of San Joaquin Valley, Inc., has launched a new Halloween department in all 14 of its locations — from Lodi to Visalia — featuring new merchandise along with a carefully curated selection of pre-owned clothing, accessories and home décor.

“We have a costume for every imagination at Goodwill,” Denise Ost, Chief Executive Officer of Goodwill SJV, said of the outfits geared for teenagers and adults. “We also have new accessories that add the perfect touch. Shoppers can thrift core

pieces and accessories for less!”

Think accessories such as wigs, vampire teeth, feather boas, fishnet stockings, pirate hats and more! Or core pieces like tie-dye shirts, leather vests, and black capes! Supplies can vary by store but one thing’s for sure — shoppers can always find savings by thrifting their fit at Goodwill.

Shoppers can scare up savings at one of Goodwill’s stores where Halloween-themed signage points to the new section. In addition to all kinds of new Halloween merchandise, there are nine costume sections featuring

core pieces for traditional costumes that are always a hit.

These nine categories including witch, hippie, vampire, devil, pirate and cowboy and more. And, as always, Goodwill is the perfect place to think outside the box and find all the pieces for one’s own interpretation of a trending or unique costume of one’s own creation!

Hours are 10 a.m. to 8 p.m. daily. Goodwill SJV operates 14 stores throughout the San Joaquin Valley — from Lodi to Visalia — generating operating income to directly fund

workforce development for individuals facing barriers to employment.

Every donation of usable goods made to Goodwill generates sales that fund the nonprofit’s mission to create employment opportunities. Goodwill accepts donations at 15 donation sites and has partnered with Resupply for courier pickup. It also operates an e-commerce site for online shopping. For more information on job programs, donating or shopping at Goodwill Industries of San Joaquin Valley, Inc., go online to goodwill-sjv.org.



SF New Deal will serve as the 2026 JPMorganChase Corporate Challenge San Francisco beneficiary. Since its founding in March 2020, SF New Deal has deployed \$59 million to 2,200+ small businesses across the city through innovative programs like Vacant to Vibrant and Neighborhood Vibrancy Funds, which invest directly in local businesses to activate commercial corridors and strengthen the cultural and economic fabric of San Francisco’s neighborhoods.

“The JPMorganChase Corporate Challenge is about teamwork—on the course and in the community,” said Tim Moffet, Corporate Challenge Team Captain, JPMorganChase. “For more than 120 years, JPMorganChase has supported the Bay Area by investing in the communities where we live and work. As we celebrate the 40th running in San Francisco, we’re proud to support SF New Deal as the 2026 beneficiary—helping strengthen the small businesses that are essential to the city’s vibrancy and resilience.”

You'll LOVE our 5-Star Customer Service!



Sales • Service • Parts • Collision Center

BIG VALLEY





YOUR REGIONAL HEADQUARTERS

3282 Auto Center Circle • Stockton, CA 95212 • 209-870-4400

Se habla español



Celebration of Wellness

BUILDING HEALTHY COMMUNITIES TOGETHER

Celebración del Bienestar
Construyendo Comunidades Saludables Juntos

In observance of the 26th Annual *Binational Health Month*
En observación del año 26 del *Mes de la Salud Binacional*

Saturday, October 24th | 10am-2pm

Sábado, 24 de Octubre | 10am-2pm

500 W Hospital Rd. French Camp, CA 95231

INSURANCES
MAY APPLY

SEGUROS MÉDICOS
PUEDEN APLICAR

FREE MEDICAL SERVICES

for Adults & Children

Medi-Cal Renewal Services by HPSJ



Blood Pressure Check



Body Mass Index (BMI) Testing



Vision & Hearing Testing



Diabetic Testing & Eye Exams
Abnormal Results Reviewed by an On-site Provider



Flu Vaccines



FREE Provider Consultation
Medical Doctor, Pharmacist, Chiropractor



Drug Take Back
Drop off Unwanted medications



Pregnancy, PAP Screens & Mammograms



STD Testing



Children's Health
Immunizations & Sports Physicals



Car Seat Check-Up

Call ahead for an appointment
(209)468-8637

SERVICIOS MÉDICOS GRATIS

para Adultos y Niños

Servicios de Renovación de Medi-Cal por HPSJ



Control de la presión arterial



Medición del índice de masa corporal



Exámenes de visión y la audición



Pruebas de diabetes y exámenes oculares
Revisión de resultados anormales por un profesional de la salud en el lugar



Vacunas contra la gripe



Consulta GRATUITA con un profesional de la salud
Médico, farmacéutico y quiropráctico



Devolución de medicamentos
Entrega de medicamentos no deseados



Pruebas de embarazo, Papanicolaou y mamografías



Pruebas de enfermedades de transmisión sexual (ETS)



Salud Infantil
Vacunas y exámenes físicos deportivos



Chequeo de Asiento de coche

Llame con anticipación para programar una cita:
(209) 468-8637

Trick or Treat
at our vendor tables!
en nuestras mesas de proveedores

Raffles • Free Groceries
Family Activities • Fun for All Ages!

Rifas • Alimentos gratis • Actividades Familiares
¡Diversión para todas las edades!



La Proposición 42 Frena el Impuesto Antes de que Llegue a sus Ahorros

Latino Times

California ya cobra impuestos a ciertos tipos de propiedad personal. Cada año, los dueños de autos y camionetas pagan una cuota de licencia vehicular basada en el valor de su vehículo, y los dueños de negocios pagan impuestos sobre el valor de su equipo. Esto no es un concepto nuevo. La pregunta de la que Proposición 42 nos alerta es si ese tipo de impuesto debería extenderse a nuevas categorías de propiedad personal, como las cuentas de retiro o de ahorro, que no pagan impuestos de esta manera hoy en día.

La Proposición 42 modificaría la constitución estatal para impedir que California cree nuevos impuestos sobre la propiedad personal, es decir, los bienes que alguien ya posee, más allá de los impuestos que ya paga actualmente. También limitaría la capacidad del esta-

do de aplicar cualquier nuevo impuesto estatal de manera retroactiva, ya sea el impuesto sobre la renta, un impuesto a la riqueza, o el impuesto a la propiedad, basado en dinero ganado o bienes adquiridos en el pasado.

Vale la pena señalar que la Proposición 40, que también aparece en la boleta de noviembre, propone un impuesto a la riqueza que específicamente exime a las cuentas de retiro. Pero esa exención no es una protección permanente. Nada en la ley actual impide que una futura propuesta de impuesto se redacte sin esa misma exención. La Proposición 42 cerraría esa puerta de manera permanente, al hacer inconstitucional que el estado cree nuevos impuestos sobre activos financieros, incluyendo cuentas de retiro, sin importar cómo se redacte una medida futura.

Este tipo de activos son notoria-

mente difíciles de valorar con precisión, lo cual da lugar a años de litigios, y el impuesto en sí podría simplemente acelerar una tendencia que ya está en marcha: la reubicación de residentes adinerados hacia estados sin un impuesto similar.

California ya cuenta con herramientas más simples y confiables para coleccionar impuestos sobre la renta, la propiedad y los negocios, todos recaudados de manera regular con base en el ingreso o los ingresos reales generados, en lugar de simplemente poseer algo en un momento dado. La Proposición 42 no cambiaría nada de esto. No impediría que California cobre impuestos sobre el dinero que alguien realmente gana al vender un bien, recibir un salario, u obtener una ganancia. Simplemente preserva la distinción entre cobrar impuestos sobre lo que las per-

sonas ganan y cobrar impuestos sobre lo que las personas ya poseen, una distinción que también les da a los dueños de negocios un conjunto de reglas más claro y predecible al momento de decidir dónde crecer y contratar personal.

La Proposición 42 cuenta con el respaldo de una amplia gama de grupos, incluyendo organizaciones de personas mayores y veteranos, asociaciones de pequeños negocios, bomberos, y grupos de veteranos con discapacidades en todo el estado.

Los condados de San Joaquín, Stanislaus y Sacramento son hogar de generaciones de familias y dueños de pequeños negocios. La Proposición 42 les ofrece algo cada vez más difícil de encontrar en la política fiscal: una regla que no cambiará una vez que las decisiones ya se hayan tomado. Vote Sí a la Proposición 42.

The Affordability Crisis Hits ‘Little Michoacan’

By Pamela Cruz

NORTH FAIR OAKS, Calif. — Jenifer Córdova works 12-hour days at two jobs and still only manages to scrape together enough to pay her rent, which jumped \$150 over the past year and now sits at just under \$3,000 per month.

In November, voters in this Bay Area suburb will have the chance to weigh in on a measure supporters say could help stabilize rents and protect tenants like Córdova.

transfer all morning,” says Córdova. “I even worry about my boss because I know she depends on this for her income.”

North Fair Oaks has long been known as “Little Michoacán” due to the large number of families from the Mexican state who settled here over decades. About 72% of the population here is Latino, while about 40% were born outside the United States.



Their presence is visible in the long strip of businesses that runs along Middlefield Road, a major north-south thoroughfare where signs almost exclusively in Spanish announce a variety of foods and services unique to Mexico and Michoacan, specifically.

The average household income here is around \$129,000. Just blocks away, in neighboring Atherton, that figure jumps to \$646,000. It is, according to reporting by the San Francisco Chronicle, the steepest income gap separating two contiguous residential areas in the Bay Area.

It is these dynamics that are prompting some in the community to leave, opting for more affordable — if more remote — locations, including Modesto, Sacramento, or Salinas, where commutes to and from the peninsula can extend into hours.

of no small number of establishments, Contreras now says she’s thinking of shutting her doors for good.

“Yes, I’m thinking about it,” she acknowledged.

Measure E

Contreras says Measure E is needed to establish limits on rent increases and keep families in the community.

The proposal, which appears on this year’s November ballot, would impose tighter rent controls and limits on just cause evictions. It would also establish relocation assistance funds for certain no-fault evictions and create a municipal rent stabilization and tenant protection program.

have also expressed concern about the impact of related expenses on projects that operate on tight margins.

Unsurprisingly, landlord and real estate groups oppose the measure.

It is also unclear how many residents of North Fair Oaks, which is an unincorporated section of Redwood City, would benefit.

Worse than the pandemic

Still, many here say the measure is a welcome step toward addressing the region’s widening inequality and rising costs.

Part of the problem, Córdova says, is that local employers don’t offer full-time positions in order to avoid payroll expenses. Women employees also tend to earn less than their male counterparts, she notes.

“I know that there are many women here, and most of us earn less than a man for the work we do, [so] we have to have two jobs,” Córdova points out.

What’s left after paying for rent, groceries and other necessities, adds Córdova, goes to supporting family in her native Guatemala. When costs go up, she says, the amount she is able to send home by necessity goes down.

Stark inequality

Córdova works part time at a remittance center, where she says she used to see anywhere from 15 to 20 customers on any given morning. These days, as costs for essentials from rent to food and gas continue to climb, she’s seeing fewer people, sometimes as few as one or two per day.

“There are days when I only make one

Shuttered businesses

Sandra Contreras arrived from Michoacán with the idea of staying a year in the United States. Two decades later, the mother and grandmother says she has no plans to leave, despite the growing financial pressure.

“I had a lot of clientele who came two or three times a week,” she said of her business, Monarca Ice Cream and Snacks on Middlefield Road. “They no longer come those two or three times; sometimes they come once or they don’t come at all.”

According to Contreras, her expenses, including the nearby apartment she rents, top \$7,000 per month excluding utilities and internet fees. Her rent on the store she operates increases \$200 each year and is now more than double what she paid when she first started, despite declining sales.

Having survived these many years, including through the pandemic and a major construction project along Middlefield Road that prompted the closure

The measure would apply primarily to multifamily apartments built before 1995, covering about 40 percent of Redwood City’s rental housing; single-family homes and many condominiums would remain exempt from price controls due to limitations imposed by state law.

Those who support the initiative maintain that it would reduce displacement and provide greater stability to thousands of families, in a city where rents have increased 57% over the last 15 years.

“We fund firefighters, police and public safety. Why not also housing?” said Redwood City Councilman Chris Sturken during a recent community townhall. While he acknowledged the measure “is not perfect,” he stressed, “We say we believe housing is a human right, but what does that look like in practice?”

An analysis commissioned by the city estimated the measure would cost between \$5 million and \$11.1 million annually. Affordable housing providers

Sandra Rivera stands inside her business along Middlefield Road, a convenience store cum bakery that also offers a variety of other services, including money transfers and check cashing.

She says the economic displacement of families, combined with the impact of ongoing immigration enforcement — which has sewn fear across immigrant communities and has brought with it its own negative economic impacts — is draining the life out of the community and her business.

According to Rivera, her sales have dipped by as much as \$20,000 in recent months, worse, she adds, than during the height of the COVID-19 pandemic.

“All the factors are coming together,” she said, “and that is causing all of these businesses to suffer.”

As the election approaches, volunteers walk the streets with flyers for or against the measure.

Córdova, who is not yet a citizen, cannot vote. But, as we wrap up, she says she supports the measure. She then gathers her things and prepares to return to her apartment where the rents have jumped but the stove is still broken.

Aviso público: South Pointe

Comenta sobre la limpieza de residuos peligrosos en tu área

- La limpieza eliminará metales pesados y pesticidas dañinos del suelo del sitio propuesto para la remodelación de South Pointe

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) quiere saber su opinión sobre la limpieza medioambiental propuesta para el proyecto de remodelación de South Pointe, ubicado en 701, 705, 833 y 855 West Weber Avenue, en Stockton, California (Sitio). La limpieza se resume en el borrador del Plan de Trabajo de Acción Correctiva (RAP, por sus siglas en inglés). El Sitio de 9.1 acres está frente al agua y formaba parte de un centro logístico industrial de transporte marítimo desde 1895 hasta finales de la década de 1980. El terreno se utilizó para almacenar productos agrícolas como granos, fertilizantes y alimento para animales. En el año 1972, todas las estructuras en el extremo oeste del Sitio fueron demolidas y, para el año 1993, las estructuras restantes también fueron demolidas.

Hoy en día, el Sitio está mayormente vacío. El extremo oeste tiene jardinería y áreas pavimentadas. Un camino peatonal (el Paseo) recorre por el lado norte y oeste de la propiedad, junto al agua.

Comenta sobre el proyecto: Envíenos sus comentarios entre el 12 de octubre y 12 de noviembre de 2026.

En línea https://comments.dtsc.ca.gov/27/south-pointe o escanee el código QR 	Por correo postal Brooke Bu, Gerente del proyecto Oficina regional de DTSC en Cypress 5796 avenida Corporate Cypress, California 90630
Correo electrónico Brooke Bu, Gerente del proyecto Brooke.Bu@dtsc.ca.gov	Comenta en una reunión pública Se llevará a cabo una reunión por Zoom el miércoles, 21 de octubre de 2026, de 5:00 p. m. a 7:00 p. m., en https://bit.ly/4rkOgtj o llame por teléfono at 669-900-6833. ID del seminario web: 845 1339 1103 Código de acceso: 036875

Revisaremos y responderemos a todos los comentarios antes de aprobar o rechazar el borrador del RAP, lo cual se puede modificar en función de sus comentarios. La información que envíe será accesible al público.

Obtenga más información sobre el proyecto: Encuentre el borrador del plan de limpieza y otros documentos en comments.dtsc.ca.gov/27/south-pointetdsc.ca. Consulte copias físicas en:

- **Stockton City Hall – Centro de permisos, 501 W Weber Avenue, Building 2, 1st Floor, Stockton, California 95203**

(209) 937-8561 (Llame para consultar el horario)
- **Oficina regional de DTSC en Cypress, 5796 avenida Corporate, Cypress, California 90630**

(714) 484-5300 (Se necesita cita previa. Disponible de lunes a viernes, 8:00 AM - 5:00 PM)

Contacto:

Gerente del proyecto
Brooke Bu
Brooke.Bu@dtsc.ca.gov
(714) 484-5486

Alcance público
Denise Won
Especialista de Participación Pública
Denise.Won@dtsc.ca.gov
(510) 540-3028

Medios de comunicación
Oficial de Información Pública
MediaRelations@dtsc.ca.gov

Acerca de nosotros: La misión del DTSC es proteger a las personas, las comunidades y el medio ambiente de California de las sustancias tóxicas, impulsar la vitalidad económica mediante la recuperación de terrenos contaminados y exigir a los fabricantes que produzcan bienes de consumo más seguros.

Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA): Como agencia principal, la Ciudad de Stockton ha preparado un borrador del Estudio Inicial/Adenda al Informe de Impacto Ambiental de la Actualización general Envision Stockton 2040. El DTSC realizó su propio análisis de los posibles impactos ambientales asociados a las actividades de limpieza y determinó que estos se abordaron en este documento. El DTSC preparará una Declaración de Conclusiones y, si aprueba el plan de limpieza, presentará un Aviso de Determinación (NOD, por sus siglas en inglés) ante la Oficina Central de Información del Estado una vez aprobado el proyecto.